Psalm 8: ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ 8 ̀ⲛⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲉ̀ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲣⲱⲧ
Psalm 8:1 ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ̀ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ̀ⲛⲟⲩ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ̀ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ. ϫⲉ ⲁⲥϭⲓⲥⲓ ̀ⲛϫⲉ ̀ⲑⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ̀ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ̀ⲛⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ.
Psalm 8:2 ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ̀ⲛϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ̀ⲛⲁ̀ⲗⲱⲟⲩ̀ⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲉⲙϭⲓ ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛϯⲟⲩ̀ⲱ ̀ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉϥϭⲓ̀ⲙ̀ⲡϣⲓϣ.
Psalm 8:3 ϫⲉ ϯⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ: ⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩ̀ⲓ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕⲧⲏⲃ: ⲡⲓⲓⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ̀ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲕϩⲓⲥⲉⲛϯ ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ: ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣⲡⲉϥⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲓⲉ ̀ⲡϣⲏⲣⲓ ̀ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉϥϣⲓⲛⲓ.
Psalm 8:4 ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟϥ ̀ⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲡⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ̀ⲛⲟⲩⲭⲗⲟⲙ ⲉ̀ϫⲱϥ.
Psalm 8:5 ⲁⲕⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩ̀ⲓ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕϫⲓϫ. ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟ ̀ⲛⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ̀ⲛⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ:
Psalm 8:6 ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲓ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩ̀ⲓ ̀ⲛⲧⲉ ̀ⲧⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ̀ⲛⲧⲉ ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲧ ̀ⲛⲧⲉ ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ϩⲓ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ.
Psalm 8:7 ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ̀ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ̀ⲛⲟⲩ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ

How Majestic Is Your Name

Psalm 8:1 **To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David.** O LORD our Lord, how excellent *is* thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

Psalm 8:2 Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

Psalm 8:3 When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

Psalm 8:4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

Psalm 8:5 For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

Psalm 8:6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all *things* under his feet:

Psalm 8:7 All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

Psalm 8:8 The fowl of the air, and the fish of the sea, *and whatsoever* passeth through the paths of the seas.

Psalm 8:9 O LORD our Lord, how excellent *is* thy name in all the earth!

1لامام المغنين على الجتية.مزمور لداود.ايها الرب سيدنا ما امجد اسمك في كل الارض حيث جعلت جلالك فوق السموات .2 من افواه الاطفال والرضع اسست حمدا بسبب اضدادك لتسكيت عدو ومنتقم 3اذا ارى سمواتك عمل اصابعك القمر والنجوم التي كونتها 4فمن هو الانسان حتى تذكره وابن ادم حتى تفتقده .5 وتنقصه قليلا عن الملائكة وبمجد وبهاء تكلله .6 تسلطه على اعمال يديك.جعلت كل شيء تحت قدميه .7 الغنم والبقر جميعا وبهائم البر ايضا .8 وطيور السماء وسمك البحر السالك في سبل المياه .9 ايها الرب سيدنا ما امجد اسمك في كل الارض

Translation of Psalm 8
Contribution by : Osama Thabet

Psalm	8	:	πι	ψαλμος	`ϣμην
			the	psalm	eight
			ال	مزمور	ثمانية
`ντε	Δαυιδ	ὲ	`π	ϫωκ	ὲβολ
of	David	i.o.c.	the	complete	ph.v.
ل	داود	إلى	ال	تمام	ph.v.
ὲϫεν	νι	`ϩρωτ			
over	the	harp			
على	ال	جتية ، هارب			
Psalm	8	:	1	`π	ϭοιc
				(Oh) the	Lord
				(يا) ال	رب
πεν	ϭοιc	`μ `φ ρηϯ	`ν	ου	`ϣφηρι
					marvel,
our	Lord	as	i.o.c.	a	wonder
نا	رب	ك	i.o.c.	i.a.	عجب
αϥ	ϣωπι	`νϫε	πεκ	ραν	ϩιϫεν
it	was	namely	your	name	over
هو	كان	أي	ـك	اسمـ	على
`π	καϩι	τηρ	ϥ	.	ϫε
the	earth	all	it	.	because
ال	أرض	كلـ	ـها	.	أن
αc	ϭιcι	`νϫε	`ϑ	μετνιϣϯ	`ντε
				greatness,	
it	became high	namely	the	glory	of
هي	أرتفعت	أي	ال	عظمة	التي ل
τεκ	μετcαιε	cα`πϣωι	`ν	νι	φηουὶ
					skies ,
your	beauty	towards	i.o.c.	the	heavens
ـك	جمالـ	فوق	i.o.c.	ال	سموات

. . .					
Psalm	8	:	2	ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ from من	ⲣⲱ mouth أفواهـ
ⲟⲩ of them ـهم	\`ⲛ of i.a.	ϩⲁⲛ i.a.pl. i.a.pl.	ⲕⲟⲩϫⲓ little صغير	\`ⲛ i.o.c. i.o.c.	ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ children طفل
ⲛⲉⲙ and و	ⲛⲏ those أولئك	ⲉⲑ who are الذين	ⲟⲩⲉⲙϭⲓ suckling s يرضعون	ⲁⲕ you أنت	ⲥⲉⲃⲧⲉ arranged رتبت
ⲡⲓ the ال	\`ⲥⲙⲟⲩ blessing, praise حمد ، بركة	: : :	ⲉⲑⲃⲉ because of بسبب	ⲛⲉⲕ your ـك	ϫⲁϫⲓ enemies أعدائـ
ⲉ̀ i.o.c. i.o.c.	\`ⲡ the ال	ϫⲓⲛϯⲟⲩ\`ⲱ perishing إهلاك	\`ⲛ of لـ	ⲟⲩ an i.a.	ϫⲁϫⲓ enemy عدو
ⲛⲉⲙ and و	ⲟⲩ an i.a.	ⲣⲉϥϭⲓ\`ⲙ\`ⲡϣⲓ ϣ avenger منتقم	. . .		
Psalm	8	:	3	ϫⲉ because أن	ϯ I أنا
ⲛⲁ will	ⲛⲁⲩ look, consider	ⲉ̀ to	ⲛⲓ the	ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ heavens	: :

سوف	أرى	i.o.c.	ال	سموات	:
ⲛⲓ the ال	`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ works أعمال	`ⲛⲧⲉ of التي ل	ⲛⲉⲕ your ـك	ⲧⲏⲃ finger tips أصابعـ	: : :
ⲡⲓ the ال	ⲓⲟϩ moon قمر	ⲛⲉⲙ and و	ⲛⲓ the ال	ⲥⲓⲟⲩ stars نجوم	`ⲛⲑⲟⲕ you أنت
ⲁⲕ you أنت	ϩⲓⲥⲉⲛϯ founded أسستـ	`ⲙⲙⲱ self (themselves) أياهـ	ⲟⲩ them ـهم	: : :	ⲛⲓⲙ who من
ⲡⲉ is يكون	`ⲫ the ال	ⲣⲱⲙⲓ man إنسان	ϫⲉ so حتى	ⲁⲕ you أنت	ⲉⲣ make تصنع
ⲡⲉϥ his ـه	ⲙⲉⲩⲓ̀ rememberance , be mindful of ذكر	ⲓⲉ or أو	`ⲡ the ال	ϣⲏⲣⲓ son ابن	`ⲙ of الذي ل
`ⲫ the ال	ⲣⲱⲙⲓ man إنسان	ϫⲉ so حتى	ⲁⲕ you أنت	ϫⲉⲙ find تجد	ⲡⲉϥ his ـه
ϣⲓⲛⲓ demand (visit him) سؤالـ	. . .				
Psalm	8	:	4	ⲁⲕ you أنت	ⲑⲉⲃⲓⲟ made صنعت

ϥ him ـه	`ⲛ i.o.c. i.o.c.	ⲟⲩ a i.a.	ⲕⲟⲩϫⲓ little أقل	ⲡⲁⲣⲁ than من	ⲛⲓ the ال
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ angels ملائكة	. . .	`ⲡ the ال	`ⲱⲟⲩ glory مجد	ⲛⲉⲙ and و	`ⲡ the ال
ⲧⲁⲓⲟ honor كرامة	ⲁⲕ you has أنت	ⲧⲏⲓⲧ given أعطيتـ	ⲟⲩ them ـهم	`ⲛ as ك	ⲟⲩ a i.a.
ⲭⲗⲟⲙ crown أكليل	ⲉ̀ to ل	ϫⲱ head رأسـ	ϥ of his ـه	. . .	
Psalm	8	:	5	ⲁⲕ you أنت	ⲧⲁϩⲟ put أقمتـ
ϥ him ـه	ⲉ̀ on على	ⲣⲁⲧ feet قدمـ	ϥ of his ـه	ⲉ̀ϫⲉⲛ over على	ⲛⲓ the ال
`ϩⲃⲏⲟⲩ̀ works أعمال	`ⲛⲧⲉ of التي ل	ⲛⲉⲕ your ـك	ϫⲓϫ hands يديـ	. . .	ⲁⲕ you أنت
ⲑⲉⲃⲓⲟ created خلقت	`ⲛ i.o.c. i.o.c.	ⲉⲛⲭⲁⲓ things أشياء	ⲛⲓⲃⲉⲛ all كلها	ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ under تحت	`ⲛ i.o.c. i.o.c.
ⲛⲉϥ his ـه	ϭⲁⲗⲁⲩϫ feet قدميـ	: : :			

Psalm	8	:	6	ɴι the ال	ècωoυ sheep غنم
ɴεμ and و	ɴι the ال	èϩωoυ oxens بقر	τнρ all كلـ	oυ them ـها	èτι and also وأيضا
λε then إذن	ɴεμ and و	ɴι the ال	κε also أيضا	τεβɴωoυì beasts, cattle بهائم	`ɴτε of التي ل
`τ the ال	κoι field حقل	ɴεμ and و	ɴι the ال	ϩαλαϯ birds طيور	`ɴτε of التي ل
`τ the ال	φε skies سماء	ɴεμ and و	ɴι the ال	τεβτ fish سمك	`ɴτε of الذي ل
`φ the ال	ιoμ sea بحر	ɴн those أولئك	ετ who الذين	cιɴι pass يجتازون	ϩι over في
ɴι the ال	μωιτ ways طرق	`ɴτε of التي ل	ɴι the ال	αμαιoυ seas بحار	. . .
Psalm	8	:	7	`π (Oh) the (يا) ال	ϭoιc Lord رب
πεɴ our ـنا	ϭoιc Lord ربـ	`μ `φ ρнϯ as ك	`ɴ i.o.c. i.o.c.	oυ a i.a.	`ϣφнρι marvel, wonder عجب

αϥ	ϣωπι	πε	πεκ	ρⲁⲛ	ϩιϫεⲛ
it	was	is	your	name	over
هو	كان	يكون	ـك	اسمـ	على
`π	καϩι	τⲏρ	ϥ	.	
the	earth	all	it	.	
ال	أرض	كلـ	ـها	.	

Letter	Pronunciation				
Aα	α = a = أ	α = a= car			
Bϐ	ϐ = b = ب	ϐ+ vowel = v = ڤ	ϐ = b = Bag	ϐ = v = very	
Γⲅ	ⲅ = g ج	ⲅ + ω = gh = غ	ⲅ + o = gh = غ	ⲅ + α = gh = غ	ⲅ + ξ = nx = نكس
	ⲅ + χ = nk = نك	ⲅ+κ = nk = نك	ⲅ+ⲅ= ng = نج		

Δλ	λ = d = د	λ = z = ذ (in Greek words)	في الكلمات اليونانية		
Εε	ε = e = ا		ε = a = age	ε = e = went	
Ζζ	ζ = z = ذ				
Ηн	н = i = إ	н = e = ear			
Θѳ	ѳ = th = ث	ѳ + μ = tm تم	ѳ + τ = t = ت	ѳ + c = ts = تس	ѳ + ϣ = tsh = تش
	ѳ = t = ت	(in southern dialect)	في اللهجات الجنوبية		
Ιι	ι = i = إ	ι = i = need			
Κκ	κ = k = ك				
Λλ	λ = l = ل				
Μμ	μ = m = م				
Νn	n = n = ن				
ξξ	ξ = x = أكس				
Oo	o = o	oυ = o = و	oυε = owe	oυα = owa	oυo = owo
		oυω = o-o			
Ππ	π = p= ب				
Ρρ	ρ = r = ر				
Cc	c = s = س	c + μ = zm = زم	(in greek words)	في الكلمات اليونانية	
Ττ	τ = t = ت				
Yυ	υ = i = ي	α + υ = av = أف	(in coptic and greek words)	في الكلمات القبطية اليونانية	α + υ = aυ = aw

	in old coptic pronunciation)	في النطق القبطي القديم	α + υ = a	(in coptic words in middle of word)	في الكلمات القبطية في وسط الكلمة
	ε + υ = ev	(in greek words and in coptic words) في الكلمات اليوناني و الكلمات القبطي			
Φφ	φ = f = ف				
Χχ	χ = k في الكلمات القبطي	χ = k	in coptic words	في الكلمات القبطي	χ + υ = shi = شي
	χ + ι = shi = شى	χ + ε = she = شى	χ + н = shi = شي	χ + ω = kho = خو	χ + o = kho = خو
	χ + α = kha = خا				
Ψψ	ψ = ps = بس				
Ωω	ω = o = أو	ωoυ = o	ὼoυ = o - o		
Ϣϣ	ϣ = sh = ش				
Ϥϥ	ϥ = f = ف				
Ϧϧ	ϧ = kh = خ				
Ϩϩ	ϩ = h = ه				
Ϫϫ	ϫ = g = ج	ϫ + I = ji = چي	ϫ + e = je چ		
Ϭϭ	ϭ = tsh = تش				

Ϯϯ ϯ = ti = تي

Abbreviations
أختصارات

`q	he	it	present
`q	هو ، مضارع		
c.i.p.	completion of imperfect past		
c.i.p.	تكملة زمن الماضي الناقص		
c.o.if	completion of if clause		
f.	feminine		
f.	مؤنث		
i.a.	indefinite article		
i.a.	أداة تنكير		
i.a.pl.	indefinite article plural		
i.a.pl.	أداة تنكير جمع		
i.o.a.	indicator of adjective		
i.o.a.	أداة تدل على الصفة		
i.o.c.	indicator of complement		
i.o.c.	أداة تدل على مكمل الفعل أي المفعول و الحال، أو مكمل الأسم أي صفة ، مضاف		
i.o.c.n.	indicator of cardinal numbers		
i.o.c.n.	أداة تدل على الترتيب العددي		
i.p.	imperfect past		
i.p.	ماضي ناقص		
i.p.c.	indicator of present continuos		
i.p.c.	أداة تدل على المضارع المستمر		
i.p.r.	indicator of present of repetition		
i.p.r.	أداة تدل على مضارع التكرار		
m.	masculine		
m.	مذكر		
neg.a.	negation article		
neg.a.	أداة نفي		
p.	preposition		
p.	حرف جر		
p.t.i.	past tense indicator		
p.t.i.	أداة تدل الماضي		

p.v.	passive voice				
p.v.	مبني للمجهول				
ph.v.	phrasel verb				
ph.v.	فعل يكمل معناه حرف جر				
pl.	plural				
pl.	جمع				
pn.	pronoun				
pn.	ضمير				
αc	she	it	past tense		
αc	هي ، زمن الماضي				
αq	he	it	past tense		
αq	هو ، زمن الماضي				
ɴαq	he was	it was	imperfect		
ɴαq	هو ، زمن الماضي الناقص				
q	complement pronoun he , it				
q	هو ، ضمير مفعول				
ف.أ.	فعل أمر بمعني أفعل ، أصنع				

coptic tenses
أزمنة اللغة القبطية
Present Tenses

					أزمنة المضارع
			present مضارع	question صيغة السؤال	present continuous مضارع مستمر
أنا	I	αɴοκ	Ϯ + v.	αι + v.	ει + v.
أنت	You (m)	\`ɴθοκ	\`κ , \`χ + v.	ακ + v.	εκ + v.
أنت	You (f)	\`ɴθο	Tε + v.	αρε + v.	ερε + v.
هو	he	\`ɴθοq	\`q + v.	αq + v.	εq + v.
هي	she	\`ɴθοc	\`c + v.	αc + v.	εc + v.
نحن	we	αɴοɴ	Tεɴ + v.	αɴ + v.	εɴ + v.
أنتم	you	\`ɴθωτεɴ	Tετεɴ + v.	αρετεɴ + v.	ερετεɴ + v.
هم	they	\`ɴθωου	Cε + v.	αυ + v.	ευ + v.
			+ v.	αρε + sbj + v.	ερε +sbj + v.
		negation	v. + αɴ	\`ɴ +sbj. + v.+ αɴ	v. + αɴ

		نفي	`ɴ + Sbj. + v. + αɴ		
				present of repetetion مضارع تكرار	negation نفي مضترع تكرار
أنا	I	αɴοκ		ϣαι + v.	`μπαι + v.
أنت	You (m)	`ɴθοκ		ϣακ + v.	`μπακ + v.
أنت	You (f)	`ɴθο		ϣαρε + v.	`μπαρε + v.
هو	he	`ɴθοq		ϣαq + v.	`μπαq + v.
هي	she	`ɴθοc		ϣαc + v.	`μπαc + v.
نحن	we	αɴοɴ		ϣαɴ + v.	`μπαɴ + v.
أنتم	you	`ɴθωτεɴ		ϣαρετεɴ + v.	`μπαρετεɴ + v.
هم	they	`ɴθωου		ϣαυ + v.	`μπαυɴ + v.
				ϣαρε + sbj + v.	`μπαρε + sbj + v.

Future Tenses

أزمنة المستقبل

			future simple مستقبل بسيط	questions السؤال	future continuous مستقبل مستمر
أنا	I	αɴοκ	ϯɴα + v.	αιɴα + v.	ειɴα + v.
أنت أنت	You (m) You (f)	`ɴθοκ `ɴθο	`κɴα + v., `χɴα + v.	ακɴα + v.	εκɴα + v.

هو	he	\`ⲛⲑⲟϥ	ⲧⲉⲣⲁ + v.	ⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲛⲁ + v.
هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	\`ϥⲛⲁ + v.	ⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲛⲁ + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	\`ⲥⲛⲁ + v.	ⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲛⲁ + v.
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲛⲛⲁ + v.
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.
			ⲥⲉⲛⲁ + v.	ⲁⲩⲛⲁ + v.	ⲉⲩⲛⲁ + v.
			ⲛⲁ + ضمير + v.	ⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v.
			sbj pro + ⲛⲁ + v.	ⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.
			v.+ ⲁⲛ		
			\`ⲛ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	\`ⲛ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	Sbj. + v.+ ⲁⲛ
			Sbj =	subject	فاعل

			would have + pp. كان سوف يفعل	future certainity مستقبل تأكد	negation نفي
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲛⲁⲓⲛⲁ + v.	ⲉⲓⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲁ + v.
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	ⲛⲁⲕⲛⲁ + v.	ⲉⲕⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉⲕ + v.
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	ⲛⲁϫⲛⲁ + v.		
هو	he	\`ⲛⲑⲟϥ	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉ + v.
هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	ⲛⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉϥ + v.

نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲛⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉⲥ + v.
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉⲛ + v.
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ + v.	ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ + v.
			ⲛⲁⲩⲛⲁ + v.	Ⲉⲩⲉ̀ + -	\`ⲛⲛⲟⲩ + v.
			ⲛⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + n. + ⲛⲁ +-	\`ⲛⲛⲉ + n. + v.
			ⲛⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ +فا + ⲛⲁ +-	\`ⲛⲛⲉ +فا + v.
			Sbj. + v.+ ⲁⲛ		\`ⲛⲛⲉ

past tenses

أزمنة الماضي

			past simple ماضي بسيط	negation نفي	past perfect ماض تام
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲁⲓ + v.	\`ⲙⲡⲓ + v.	ⲛⲉⲁⲓ + v.
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	ⲁⲕ + v.	\`ⲙⲡⲉⲕ + v.	ⲛⲉⲁⲕ + v.
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	ⲁⲣⲉ + v.	\`ⲙⲡⲉ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉ + v.
هو	he	\`ⲛⲑⲟϥ	ⲁϥ + v.	\`ⲙⲡⲉϥ + v.	ⲛⲉⲁϥ + v.
هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	ⲁⲥ + v.	\`ⲙⲡⲉⲥ + v.	ⲛⲉⲁⲥ + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲁⲛ + v.	\`ⲙⲡⲉⲛ + v.	ⲛⲉⲁⲛ + v.
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	\`ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲁⲩ + v.	\`ⲙⲡⲟⲩ + v.	ⲛⲉⲁⲩ + v.

			α + اسم + v.	`μπε + اسم + v.	νεαρε + اسم + v. νεα + اسم + v.
			negation	past imperfect	negation
			نفي	ماضي مستمر	نفي
أنا	I	ανοκ	νε`μπι + v.	ναι + v. + πε	Ναι + v. + αν + πε
أنت	You (m)	`νθοκ	νε`μπεκ + v.	νακ + v. + πε	Νακ+ v. + αν + πε
أنت	You (f)	`νθο	νε`μπε + v.	ναρε + v. + πε	ναρε + v. + αν + πε
هو	he	`νθοϥ	νε`μπεϥ + v.	ναϥ + v. + πε	Ναϥ + v. + αν + πε
هي	she	`νθοϲ	νε`μπεϲ + v.	ναϲ + v. + πε	Ναϲ + v. + αν + πε
نحن	we	ανον	νε`μπεν + v.	ναν + v. + πε	Ναν + v. + αν + πε
أنتم	you	`νθωτεν	νε`μπετεν + v.	ναρετεν + v. + πε	Ναρετεν + v. + αν + πε
هم	they	`νθωου	νε`μπου + v.	ναυ + v. + πε	Ναυ + v. + αν + πε
			νε`μπε + اسم + v.	ναρε + اسم + v. + πε	ναρε + اسم + v. + αν + πε
			past perfect	negation	past repetetion
			ماضي تام	نفي	ماضي تكرار

أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	εται + v.		ⲛεϣαι + v.
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	εταк + v.	v. + αⲛ	ⲛεϣαк + v.
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	εταρε + v.	\`ⲛ + Sbj. + v. + αⲛ	ⲛεϣαρε + v.
هو	he	\`ⲛⲑⲟq	εταq + v.	ετε\`μπε + sbj + v.	ⲛεϣαq + v.
هي	she	\`ⲛⲑⲟc	εταc + v.		ⲛεϣαc + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	εταⲛ + v.		ⲛεϣαⲛ + v.
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱτεⲛ	εταρετεⲛ + v.		ⲛεϣαρετεⲛ + v.
هم	they	\`ⲛⲑⲱου	εταυ + v.		ⲛεϣαυ + v.
			Ετα + sbj + v. εταρε + sbj + v.		ⲛεϣαρε + sbj + v.

				negation	past continuous
				نفي	ماضي مستمر
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ		ⲛε\`μπαι + v.	Εαι + v.
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ		ⲛε\`μπαк + v.	Εαк + v.
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ		ⲛε\`μπαρε + v.	εαρε + v.
هو	he	\`ⲛⲑⲟq		ⲛε\`μπαq + v.	Εαq + v.
هي	she	\`ⲛⲑⲟc		ⲛε\`μπαc + v.	Εαc + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ		ⲛε\`μπαⲛ + v.	Εαⲛ + v.

أنتم	you	\`ɴθωτε ɴ	ɴε\`μπαρετε ɴ + v.	εαρετεɴ + v.
هم	they	\`ɴθωου	ɴε\`μπαυ + v.	Εαυ + v.
			ɴε\`μπαρε + sbj + v.	εαρε + sbj + v.